

## Historic Sites and Monuments Board of Canada

Since its creation in 1919, the Historic Sites and Monuments Board of Canada (HSMBC) has played a leading role in identifying and commemorating the nationally significant places, persons and events that make up the rich tapestry of our country's cultural heritage. Together, these places, persons and events comprise the System of National Historic Sites of Canada.

The HSMBC is an expert advisory body on historical matters. On the basis of its recommendations, the Government of Canada has designated more than 900 national historic sites, almost 600 national historic persons and over 350 national historic events. The HSMBC considers whether a proposed subject has had a nationally significant impact on Canadian history, or illustrates a nationally important aspect of Canadian history. Over 80 percent of nominations brought forward for the consideration of the HSMBC originate from interested Canadians.

## La Commission des lieux et monuments historiques du Canada

Depuis sa création, en 1919, la Commission des lieux et monuments historiques du Canada (CLMHC) joue un rôle important dans la désignation et la commémoration des lieux, des personnes et des événements d'importance nationale qui composent la trame somptueuse de notre patrimoine culturel. Ensemble, ces lieux, personnes et événements forment le réseau des lieux historiques nationaux du Canada.

La CLMHC est un organisme consultatif spécialisé dans les questions historiques. En se basant sur ses recommandations, le gouvernement du Canada a désigné plus de 900 lieux historiques, près de 600 personnalités et plus de 350 événements historiques nationaux. La Commission évalue chaque sujet proposé afin de déterminer l'importance de son incidence sur l'histoire du Canada ou s'il illustre un aspect important de l'histoire canadienne à l'échelle nationale. Plus de 80 p. 100 des mises en candidature présentées pour examen à la CLMHC proviennent de Canadiens intéressés.

The HSMBC is comprised of one representative from each province and territory, with the exception of Ontario and Quebec, which have two members each. The members, who are appointed by the Governor in Council for terms of up to five years, include distinguished historians, archaeologists, sociologists, geographers and other specialists. The National Archivist of Canada and a representative from the Canadian Museum of Civilization are also members of the Board. More information about the HSMBC is available at [www.hsmbc.gc.ca](http://www.hsmbc.gc.ca). Since its creation in 1919, the Historic Sites and Monuments Board of Canada (HSMBC) has played a leading role in identifying and commemorating the nationally significant places, persons and events that make up the rich tapestry of our country's cultural heritage. Together, these places, persons and events comprise the System of National Historic Sites of Canada.

La CLMHC se compose d'un représentant de chaque province et territoire, à l'exception de l'Ontario et du Québec, qui en comptent deux chacun. Les membres, qui sont nommés par le gouverneur en conseil pour un mandat pouvant aller jusqu'à cinq ans, sont d'éminents historiens, archéologues, sociologues, géographes et autres spécialistes. L'Archiviste national du Canada, ainsi qu'un représentant du Musée canadien des civilisations, sont aussi membres de la Commission. Plus d'information sur la CLMHC est présentée à [www.hsmbc.gc.ca](http://www.hsmbc.gc.ca). Depuis sa création, en 1919, la Commission des lieux et monuments historiques du Canada (CLMHC) joue un rôle important dans la désignation et la commémoration des lieux, des personnes et des événements d'importance nationale qui composent la trame somptueuse de notre patrimoine culturel. Ensemble, ces lieux, personnes et événements forment le réseau des lieux historiques nationaux du Canada.

## The Parks Canada Agency and the System of National Historic Sites of Canada

On behalf of the people of Canada, the Parks Canada Agency protects and presents nationally significant examples of Canada's cultural heritage, and fosters public understanding, appreciation and enjoyment of this heritage through the System of National Historic Sites of Canada. This system continues to grow as Canada's history unfolds. Parks Canada is working with others to create a more representative system – one that truly reflects the rich history and heritage that define Canada. In recent years, Parks Canada has placed much effort in supporting national recognition of the history of women, Aboriginal peoples and ethnocultural communities in Canada. Achieving the goal of a representative system depends on the active participation of provinces, territories, heritage groups, the private sector and individual Canadians.

Parks Canada administers 150 national historic sites of Canada, and supports the HSMBC in the conduct of its business. The Director General of Parks Canada's National Historic Sites Directorate acts as secretary to the HSMBC. Under the secretary's guidance, Parks Canada conducts historical and archaeological research in support of nominations, provides a secretariat that handles administrative matters, and carries out the Government's direction with respect to designations. The standard form of commemoration is a bilingual bronze plaque that is installed and maintained by Parks Canada. Additional forms of commemoration include monuments and agreements to ensure the protection and presentation of national historic sites. More information on Parks Canada's role in supporting the System of National Historic Sites of Canada is available at [www.pc.gc.ca](http://www.pc.gc.ca).

## L'Agence Parcs Canada et le réseau des lieux historiques nationaux du Canada

Au nom du peuple canadien, l'Agence Parcs Canada protège et met en valeur, à l'échelle nationale, des exemples remarquables du patrimoine culturel du Canada et favorise la compréhension, l'appréciation et l'intérêt du public pour ce patrimoine grâce au réseau des lieux historiques nationaux du Canada. Ce réseau continue à se développer avec le temps. Parcs Canada collabore avec d'autres organismes à la création d'un réseau plus représentatif reflétant véritablement l'histoire et le riche patrimoine qui définissent notre pays. Au cours des dernières années, Parcs Canada a déployé beaucoup d'efforts pour favoriser la reconnaissance nationale de l'histoire des femmes, des Autochtones et des communautés ethnoculturelles au Canada. L'objectif visant à réaliser un réseau représentatif dépend de la participation active des provinces, des territoires, des groupes de défense du patrimoine, du secteur privé et des citoyens.

L'Agence administre elle-même 150 lieux historiques nationaux du Canada et appuie la CLMHC dans le cadre de ses activités. Le directeur général des Lieux historiques nationaux de Parcs Canada remplit les fonctions de secrétaire de la Commission. Sous la direction du secrétaire, Parcs Canada mène des recherches historiques et archéologiques à l'appui des mises en candidature, fournit un secrétariat qui s'occupe des questions administratives et donne suite aux directives du gouvernement sur les désignations. La forme habituelle de commémoration est une plaque de bronze bilingue dont l'installation et l'entretien sont assurés par Parcs Canada. D'autres formes de commémoration sont notamment les monuments et les ententes portant sur la protection et la mise en valeur des lieux historiques nationaux. Vous trouverez de plus amples renseignements sur le rôle que joue Parcs Canada dans le soutien au réseau des lieux historiques nationaux du Canada à l'adresse [www.pc.gc.ca](http://www.pc.gc.ca).



Historic Sites and  
Monuments Board  
of Canada

Commission des lieux et  
monuments historiques  
du Canada

Canada



*Célébration de l'importance  
historique nationale du*

**Le Lieu de pèlerinage  
du Lac Ste. Anne**

**22 juillet 2007**

*Commemoration of the National  
Historic Significance of the*

**Lac Ste. Anne  
Pilgrimage Site**

**July 22, 2007**

## LAC STE. ANNE PILGRIMAGE NATIONAL HISTORIC SITE OF CANADA

Lac Ste. Anne Pilgrimage is a site of national historic significance because as early as 1889, Aboriginal people, including Cree, Dene, Blackfoot and Métis, have been coming to Lac Ste. Anne to celebrate the Feast of Saint Anne. Saint Anne embodies, for many Aboriginal people, the traditional importance of the grandmother figure. For the Aboriginal people of Western and Northwestern Canada, the pilgrimage site is an important place of social, cultural and spiritual rejuvenation, which are important aspects of the traditional summer gathering.

Lac Ste. Anne, located west of Edmonton, Alberta, was known to Aboriginal people as Manitou Sakahigan or Lake of the Spirit. The area was inhabited by Aboriginal people before European contact and by 1830 Métis people had established a small settlement at the lake. In 1844 Roman Catholic priests established a mission at the lake which they christened Lac Ste. Anne.

In 1889 Father Lestanc organized the first pilgrimage to the lake in honour of Saint Anne. Aboriginal people participated in the first pilgrimage and have continued to support it. Today most of the 30,000 to 40,000 participants in the pilgrimage are of Aboriginal descent. The program, which takes place over several days, includes sermons, delivered in several Aboriginal languages as well as the blessing of the healing waters of the lake. Masses are hosted by various Aboriginal communities and incorporate Aboriginal symbols such as sweet grass and eagle feathers.

The pilgrimage to Lac Ste. Anne blends well with traditional Aboriginal spiritual beliefs and cultural practices. Aboriginal cultures have strong female figures and, generally speaking, grandmothers have a respected place within this society. As the grandmother of Christ, Saint Anne can be accepted into this tradition. The pilgrimage, which takes place on the week of her feast day, July 26, coincides with the time when traditional summer gatherings were held. The pilgrimage allows Aboriginal people to once again come together to visit, to share and to celebrate much as they did in the traditional summer gatherings.

### LAC STE. ANNE PILGRIMAGE SITE

A long-established annual meeting place for Aboriginal peoples, this lake became a Catholic pilgrimage site in the late 19<sup>th</sup> century. Since 1889, First Nations and Métis have travelled here in late July to celebrate the Feast of Saint Anne. This saint, widely revered as the mother of the Virgin Mary and the grandmother of Jesus, embodies the grandmother figure honoured in many Canadian Aboriginal societies. Lac Ste. Anne is an important place of spiritual, cultural and social rejuvenation, central aspects of traditional summer gatherings for indigenous peoples.

## LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANADA DU PÈLERINAGE-DU-LAC-STE. ANNE

Le pèlerinage du lac Ste. Anne est un lieu d'importance historique nationale parce que, dès 1889, des Autochtones (Cris, Dénés, Pieds-noirs et Métis) viennent y célébrer la fête de sainte Anne. Sainte Anne incarne, aux yeux de nombreux peuples autochtones, l'importance traditionnelle de l'image de la grand-mère. Pour les Autochtones de l'Ouest et du Nord-Ouest du Canada, le site du pèlerinage est un important lieu de renouvellement social, culturel et spirituel, des aspects fondamentaux des rassemblements traditionnels d'été.

Le lac, situé à l'ouest d'Edmonton en Alberta, était connu des Autochtones sous le nom de Manitou Sakahigan ou Lac des esprits. La région était peuplée d'Autochtones avant le contact avec les Européens, et en 1830, les Métis avaient déjà formé une petite colonie de peuplement au lac. En 1844, des prêtres catholiques romains y établirent une mission et baptisèrent le lac du nom de Ste. Anne.

En 1889, le père Lestanc organisa le premier pèlerinage au lac en l'honneur de sainte Anne. Des Autochtones ont participé à ce premier pèlerinage et ont continué à le faire. Aujourd'hui, la plupart des 30 000 à 40 000 participants sont de descendance autochtone. Le programme, qui dure plusieurs jours, comprend des sermons, prononcés dans plusieurs langues autochtones, et la bénédiction des eaux curatives du lac. Des messes sont organisées par diverses collectivités autochtones et utilisent des symboles en usage chez elles comme le foin d'odeur et des plumes d'aigle.

Le pèlerinage au lac s'harmonise bien avec les croyances spirituelles et les pratiques culturelles traditionnelles des Autochtones. Ces cultures ont de fortes images féminines et, en général, les grands-mères occupent une place respectée. À titre de grand-mère du Christ, sainte Anne peut être acceptée par cette tradition. Le pèlerinage, qui a lieu la semaine de sa fête, le 26 juillet, coïncide avec l'époque des rassemblements traditionnels d'été. Il permet aux Autochtones de se réunir de nouveau pour se visiter, partager et célébrer tout comme ils le faisaient à l'occasion des rassemblements traditionnels d'été.

### LE LIEU DE PÈLERINAGE DU LAC STE. ANNE

Fréquenté depuis longtemps par les Autochtones pour leur rencontre annuelle, ce site est devenu un lieu de pèlerinage catholique à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Dès 1889, des membres des Premières nations et des Métis s'y rendaient en juillet pour célébrer la fête de Sainte-Anne, vénérée comme la mère de la Vierge Marie et la grand-mère de Jésus. Sainte Anne incarne l'image symbolique de la grand-mère, honorée par tant de sociétés autochtones canadiennes. Lac Ste. Anne est un important lieu de régénération spirituelle, culturelle et sociale, aspects significatifs des rassemblements traditionnels des Autochtones.